



AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO



# UMWELTPREIS PREMIO AMBIENTE EUREGIO

Tirol • Südtirol/Alto Adige • Trentino



## Der Umweltpreis wurde in 2 Kategorien ausgeschrieben.

Insgesamt wurden 102 Bewerbungen eingereicht: 25 in Tirol, 46 in Südtirol und 31 in Trentino, davon 66 in der Kategorie „Projekte und Ideen“ und 36 in der Kategorie „Maßnahmen und Aktivitäten“.

## Il Premio Ambiente è stato bandito per 2 categorie.

In tutto sono stati presentati 102 progetti e idee: 25 in Tirolo, 46 in Alto Adige e 31 in Trentino, dei quali: 66 nella categoria “progetti ed idee” e 36 nella categoria “impegno ed attività”.

Sponsoren · Sponsor



L'informazione online dell'Alto Adige  
GOINFO.IT



Mein Fernsehen in Südtirol!  
La mia televisione in Alto Adige!



B.I.M. ADIGE  
TRENTO

Mit freundlicher Unterstützung von · col sostegno di  
Abteilung Landwirtschaft · Ripartizione Agricoltura





# NOMINIESTE • NOMINATI

## Kategorie Projekte und Ideen • Categoria progetti ed idee

### TIROL • TIROLO

#### alpS GmbH

#### **URBAN Water Footprint (WFTP) - Städte fit machen für den Klimawandel • WFTP – città pronte per il cambiamento del clima**

Das Projekt wurde von der EU gefördert und sieht vor, dass in 3 Pilotstädten (Breslau, Innsbruck und Vicenza) unterschiedliche wissenschaftliche Modelle zur Ermittlung des realen und virtuellen Wasserverbrauchs entwickelt werden. In Innsbruck wurde dies in Zusammenarbeit mit Schulklassen umgesetzt. • Il progetto è stato finanziato dalla UE e prevede che in tre città pilota (Breslavia, Innsbruck e Vicenza) vengano sviluppati diversi modelli scientifici per determinare il reale e virtuale consumo di acqua. A Innsbruck questo è stato realizzato in collaborazione con delle scolaresche.

#### **Institut für Ökologie - Universität Innsbruck**

#### **Viel-Falter / Eine Forschungs-Bildungs Kooperation • Farfalle numerose / una cooperazione di ricerca e formazione**

Das Projekt beschäftigt sich mit der Frage, ob und wie von SchülerInnen gesammelte Daten über das Vorkommen von Schmetterlingen als Unterstützung für ein dauerhaftes Biodiversitäts-Monitoring herangezogen werden können. Zudem ist es interessant für die Natur- und Umweltbildung. • Il progetto si occupa della questione se e in che modo i dati raccolti da parte degli studenti circa la presenza di farfalle possono essere utilizzati come supporto per il monitoraggio continuo della biodiversità. Inoltre è interessante per l'educazione ambientale.

#### **Umweltverein Tirol**

#### **Umweltbildungsprogramm • Programma di educazione ambientale**

Dieses Umweltbildungsprogramm vermittelt wichtige Eigenschaften und Kompetenzen, die den Kindern im Bereich Umwelt bzw. Umweltschutz behilflich sind. • Questo programma di educazione ambientale insegna caratteristiche e competenze importanti, che sono utili ai bambini nella protezione dell'ambiente.

### SÜDTIROL • ALTO ADIGE

#### **Alpenverein Südtirol**

#### **Müll.Berge - Sensibilisierung für eine saubere Bergwelt • Montagne di rifiuti – sensibilizzazione per montagne pulite**

Initiative gegen Gebirgs-Müll. Mit Ironie und Witz den Müllverursacher zu ertappen und ihn dadurch zum Umdenken zu bewegen, war und ist das Ziel. • Iniziativa contro i rifiuti in montagna. L'obiettivo è ed è stato quello di toccare con ironia e umore chi butta rifiuti e quindi indurlo/a a riconsiderare quello che sta facendo.

#### **Akademie Toblacher Gespräche**

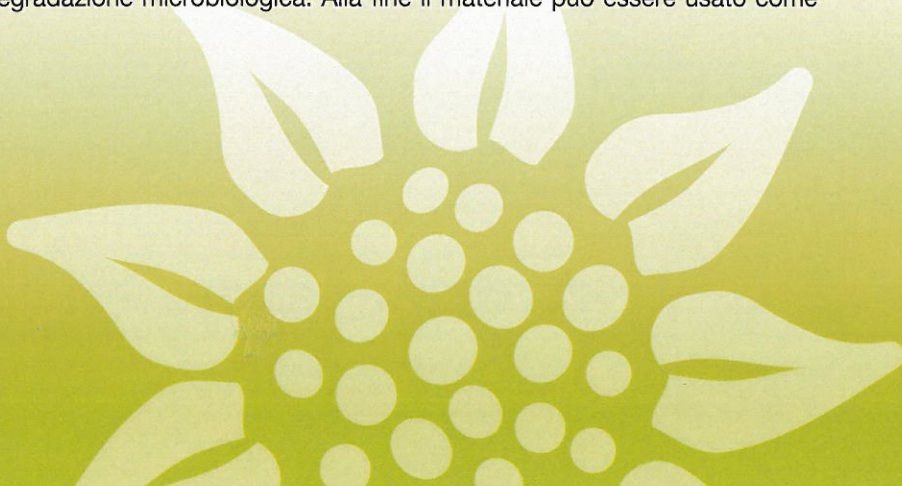
#### **Klimaneutralität in der Region Dolomiten Live • Neutralità climatica nella regione Dolomiti Live**

Interreg IV Projekt zur Förderung der Energieeffizienz und alternativer Energien auf lokaler Ebene - zwischen dem Belluneser Raum, dem Hochpustertal und Osttirol. • Progetto Interreg IV per promuovere l'efficienza energetica e energie alternative a livello locale - delle aree Bellunesi, dell'Alta Pusteria e del Tirolo Orientale.

#### **Lorenz Puff - Energy Consulting & Solutions**

#### **Bio Meiler • Reattore biologico**

Einfache Anlage zur Erzeugung von Wärme mit Holzabfällen/Grünschnitt mittels mikrobiologischer Abbauprozesse. Am Ende kann das Material als Humus verwendet werden. • Impianto semplice per la produzione di calore con scarti di legno/rifiuti verdi tramite processo di degradazione microbiologica. Alla fine il materiale può essere usato come humus.





## TRENTINO

**Liceo Scientifico di Trento - D. Gadler, A. Pedot, F. Quattrocchi, P. Rosatti**

### **APP zu Fuß durch Trient • APPiedi per Trento**

Es wurde eine Anwendung zur Erfassung der Luftqualität mittels Kohlenmonoxid-Detektoren entwickelt. Der Hauptzweck des Projektes ist eine Umwelt-APP bereitzustellen, die dem Benutzer optimale Geh- und Radwege durch die Stadt Trient aufzeigt, um dadurch die am stärksten verschmutzten Gebiete zu vermeiden. • È stata sviluppata un'applicazione per il rilevamento della qualità dell'aria utilizzando rilevatori di monossido di carbonio. Lo scopo principale di questo progetto è fornire un'APP ambientale che possa consigliare all'utente un percorso ciclo-pedonale ottimale attraverso la città di Trento, evitando le aree più inquinate.

**Alice Dellantonio**

### **Die zwei Inseln. Ein Vorschlag zur Umwelterziehung • Le due isole. Una proposta per l'educazione ambientale**

Das Ziel des Projektes ist, Kinder zwischen 7 und 10 Jahren für Umweltschutz und insbesondere den ökologischen Fußabdruck zu sensibilisieren. Es handelt sich um ein Werkzeug für kreatives Lernen, ein Buch mit Geschichten, Spielen und Impulsen. Das Projekt wird zudem durch eine Reihe von dreidimensionalen Objekten ergänzt, die einige der Bereiche des Buches spielerisch wieder aufgreifen. • Questo progetto mira a sensibilizzare bambini tra i 7 e 10 anni, su alcuni temi legati alla tutela dell'ambiente, focalizzandosi principalmente sul concetto dell'impronta ecologica. Si tratta di uno strumento di apprendimento creativo, un libro con storie, giochi e stimoli. Il progetto viene inoltre arricchito da una serie di oggetti tridimensionali, che ripropongono alcune delle parti del libro come azioni da svolgersi.

**Nicola Betta e Christian Tiboni**

### **CampBEEng • BEEstation**

Idee, welche auf die Problematik der Bienen hinweist. Es ist eine lokale Studie vorgesehen, um geeignete Gebiete für BEEstations (Bienenstationen) zu eruieren. Mittels GIS-Karten wäre es möglich, jene Informationen zu erhalten, um die Bienenzucht zu optimieren. • Idea che punta il dito sulla problematica delle api. Si intende realizzare uno studio sul territorio per individuare le aree con le migliori caratteristiche per installare delle BEEstation (siti per apicoltura). Mediante delle mappe GIS sarà possibile accedere alle informazioni necessarie per ottimizzare l'apicoltura.

## Kategorie Maßnahmen und Aktivitäten • Categoria impegno ed attività

## TIROL • TIROLO

**Kulturverein Grammophon**

### **Wiesenrock 2014 • Rock sul prato 2014**

Wiesenrock 2014 wurde als „Green Event Tirol“ mit der höchsten Punktezahl bewertet. 27 junge Leute engagierten sich ehrenamtlich und nachhaltig für das Kunst-, Kultur und Musikfestival in Wattens. • Wiesenrock 2014 è stato valutato come „Green Event Tirol“ con il massimo punteggio. 27 giovani si sono impegnati volontariamente e in modo sostenibile per organizzare il festival artistico, culturale e musicale a Wattens.

**Landhotel Stern**

### **I schaug auf Di - Du schaugsch auf mi • lo guardo a te - tu guardi a me**

Hotel, das sich seit Jahren für Klimaschutz im eigenen Hause engagiert, indem es Klimabilanzen erstellt und zusätzlich über Klimaschutzinvestitionen den Aufenthalt der Gäste klimaneutral gestaltet. • Hotel che da anni si impegna per la salvaguardia del clima. Per ottenere un soggiorno degli ospiti a emissioni zero, viene elaborato un bilancio climatico interno e inoltre vengono effettuati investimenti climatici.

**Stadtwerke Wörgl GmbH, Stadtwerke Kufstein GmbH, Community Wörgl**

### **1. Energie- und Integrationsförderungsprojekt auf Basis interkommunaler Zusammenarbeit • 1° progetto di promozione dell'integrazione e informazione sull'energia**

Lehrgang für „Brückenpersonen“ als ehrenamtliche Energiesparhelfer für Drittstaatsangehörige. • Corso di formazione per diventare consulenti energetici volontari per cittadini di paesi terzi.





## SÜDTIROL · ALTO ADIGE

### **Kofler H. & Albert OHG**

#### **Kofler und das Versprechen an die Natur • Kofler e la promessa alla natura**

Tischlerei, die sich seit längerer Zeit sehr bemüht, den Betrieb ökologisch und nachhaltig zu führen.

- Falegnameria, che da parecchio tempo si impegna molto a gestire l'azienda in modo ecologico e sostenibile.

### **Stadtgemeinde Bruneck**

#### **Zertifizierung European Energy Award Gold • Certificazione European Energy Award Gold**

Erste Gemeinde Italiens, die mit dieser Zertifizierung ausgezeichnet wurde. • Primo comune in Italia che ha ottenuto questa certificazione.

### **Carsharing Südtirol - Alto Adige**

#### **Carsharing Südtirol - Alto Adige**

Carsharing Südtirol besteht seit November 2013 und zählt bereits über 800 Mitglieder, von denen 40% das Angebot regelmäßig nutzen. • Carsharing Alto Adige esiste da novembre 2013 e conta già oltre 800 associati, dei quali il 40% utilizza regolarmente l'offerta.

## TRENTINO

### **Associazione Culturale Aria**

#### **ÖkoTheater: wenn Kultur nachhaltig wird • EcoTeatro: quando la cultura diventa sostenibile**

Der Verein, der das Theater von Pergine Valsugana verwaltet, hat sich selbst verpflichtet, nachhaltig zu sein und zwar mittels verschiedener Maßnahmen, welche Energie, Abfall, Mobilität, Events und Kommunikation betreffen. • L'associazione, che gestisce il teatro di Pergine Valsugana, si impegna ad essere sostenibile mediante varie azioni, le quali riguardano energia, rifiuti, mobilità, eventi e comunicazione.

### **Pro Loco Cà Comuna**

#### **Der Garten in der Villa • L'orto in Villa**

Orto in Villa ist ein Bio-Garten mit Informations- und Bildungszielen. Der sehr engagierte Verein bietet zahlreiche Aktivitäten für Kinder und auch Erwachsene an. • Orto in Villa è un orto biologico con finalità divulgative e didattiche. Le attività proposte dall'associazione sono numerose e rivolte a bambini e adulti.

### **Associazione Amici della Scuola dell'Infanzia di Tesero**

#### **Freund der Schmetterlinge • Amico delle farfalle**

Während des Schuljahres 2013-2014 wurde ein Projekt gestartet, welches an Kinder, ihre Familien und die ganze Gemeinde gerichtet ist, um auf die Problematik des Aussterbens der Schmetterlinge aufmerksam zu machen und einen Beitrag zu deren Wiederbesiedlung zu leisten. • Durante l'anno scolastico 2013-2014 è stato promosso un progetto rivolto ai bambini, alle famiglie e all'intera comunità per attirare l'attenzione sul problema dell'estinzione delle farfalle e contribuire al ripopolamento delle stesse.

## Energiepreis Trentino · Premio Energia Trentino

Die Agenzia provinciale per le risorse idriche e l'energia (Hauptsponsor im Trentino) verleiht den "ENERGIEPREIS TRENTINO" im Wert von 2.000 Euro, für das beste Trentiner Projekt hinsichtlich rationaler Energienutzung und/oder Produktion von alternativer Energie, an:

- L'Agenzia provinciale per le risorse idriche e l'energia (sponsor principale in Trentino) conferisce il „PREMIO ENERGIA TRENTINO“ del valore di 2.000 Euro, per il miglior progetto trentino in materia di utilizzo razionale dell'energia e/o di produzione di energia da fonti rinnovabili, a:

### **Seelko Srl**

#### **Seelko – The Future of Energy Harvesting**

Weitere Informationen zum Wettbewerb finden Sie unter  
Ulteriori Informazioni sul concorso si trovano all'indirizzo

[www.transkom.it](http://www.transkom.it) - [www.umweltpreis.at](http://www.umweltpreis.at)